****

*Upozornění: tento překlad je neautorizovaný a pracovní.*

*Nebyla provedena ani jeho jazyková,*

*ani věcná korektura. V případě sporu*

*nebo nejasností bude rozhodující jeho znění*

*v pracovních jazycích Subsidiárního*

*výboru Úmluvy 1970.*

**Směrnice k provádění Úmluvy o opatřeních k zákazu a zamezení nedovoleného dovozu, vývozu a převodu vlastnictví kulturních statků**

**(UNESCO, Paříž, 1970)**

|  |  |
| --- | --- |
| **OBSAH** | |
| **Kapitola** | **Odstavec** |
| Úvod | 1-7 |
| Účel těchto směrnic | 8 |
| Účel Úmluvy | 9-10 |
| Definice kulturních statků pro účely Úmluvy  (článek 1) | 11-12 |
| Základní principy Úmluvy (články 2; 3) | 13-17 |
| Vztah mezi dědictvím a státem (článek 4) | 18-19 |
| Národní instituce k ochraně kulturního dědictví (články 5; 13 (a, b); 14) | 20-23 |
| * Legislativa (článek 5 (a)) | 24-32 |
| * Soupisy, nezadatelnost a vlastnické právo státu(článek 5 (b)) | 33-38 |
| * Odborné instituce (článek 5 (c)) | 39-41 |
| * Archeologie a chráněná území (článek 5 (d)) | 42-48 |
| * Pravidla v souladu s etickými zásadami zakotvenými v Úmluvě (článek 5 (e)) | 49-51 |
| * Výchova (články 5 (f); 10) | 52-53 |
| * Uveřejňování zmizení kulturních statků (článek 5 (g)) | 54-55 |
| Zákaz a zamezení nedovoleného dovozu, vývozu a převodu vlastnictví kulturních statků (články 6; 7 (a, b (i)); 8; 10 (a); 13 (a)) |  |
| * Osvědčení o vývozu (článek 6 (a, b)) | 56-62 |
| * Zákaz dovozu odcizených kulturních statků (článek 7 (b)(i)) | 63 |
| * Postihy a administrativní sankce (články 6 (b), 7 (b); 8)) | 64-67 |
| * Prodej na internetu | 68-70 |
| * Prodej v aukci | 71 |
| * Bránění převodům vlastnictví, jež směřují k usnadnění nedovoleného dovozu a vývozu, kontrola obchodu pomocí registrů a vytvoření pravidel v souladu s etickými zásadami (články 13 (a); 10 (a); 7(a); 5 (e)) | 72-81 |
| Spolupráce při nacházení a navracení kulturních statků (články 7(b)(ii); 13 (b, c, d); 15) | 82-85 |
| * Žádost smluvní strany (článek 7 (b)(ii)) | 86 |
| * Důkazní prostředky k doložení nároku (článek 7 (b)(ii)) | 87-92 |
| * Spravedlivá náhrada a řádná péče (článek 7(b)(ii)) | 93-94 |
| * Součinnost s cílem dosáhnout co nejrychlejší restituce (článek 13 (b)) | 95-98 |
| * Přípustnost právních kroků k nalezení ztracených nebo odcizených kulturních statků (článek 13 (c)) | 99 |
| * Úmluva z roku 1970 nemá retroaktivní účinek, nabytí účinnosti Úmluvy a řešení nároků (článek 17) | 100-103 |
| * Mezivládní výbor pro podporu navracení kulturních statků do zemí jejich původu nebo restituci v případě nezákonného přivlastnění (ICPRCP) | 104 |
| Plundrování archeologických a národopisných materiálů (článek 9) | 105-109 |
| Okupace (článek 11) | 110-111 |
| Zvláštní dohody (článek 15) | 112-114 |
| Zprávy smluvních stran (článek 16) | 115-118 |
| Sekretariát Úmluvy z roku 1970 a Subsidiárního výboru (článek 17) | 119-124 |
| Smluvní strany Úmluvy z roku 1970 (články 20; 24) | 125-126 |
| Výhrady | 127-128 |
| Spolupracující partneři v boji proti nezákonnému obchodování s kulturními statky | 129-131 |
| Úmluvy týkající se ochrany kulturních statků  **Seznam navrhovaných příloh** | 132-133 |

|  |
| --- |
| **Úvod** |

1. Kulturní dědictví patří k drahocennému a nenahraditelnému dědictví, a to nejenom každého národa, ale i lidstva jako celku. Ztráta jeho neocenitelného a mimořádného obsahu v důsledku odcizení, poškození, tajně prováděných vykopávek, nedovoleného převodu nebo obchodu, vede k ochuzení kulturního dědictví všech zemí a národů světa a porušuje základní lidské právo na kulturu a rozvoj.
2. Aby byla v co nejvyšší míře zajištěna ochrana kulturního dědictví proti nedovolenému dovozu, vývozu a převodu vlastnictví, členské státy UNESCO přijaly dne 14. listopadu 1970 na 16. zasedání Generální konference UNESCO Úmluvu o opatřeních k zákazu a zamezení nedovoleného dovozu, vývozu a převodu vlastnictví kulturních statků (dále jen "Úmluva z roku 1970” nebo “Úmluva”). Úmluva z roku 1970 představovala krok vpřed ve snahách zastavit a zvrátit proces narušování kulturního dědictví, mimo jiné v důsledku jeho poškozování, odcizování, tajně prováděných vykopávek, nedovoleného převodu nebo obchodu. Vzbudila naději, že kulturní dědictví a tradice budou řádně chráněny ku prospěchu všech zemí a národů světa a lepšího vzdělávání všech. Počet členských států však rostl jen pomalu a efektivní provádění Úmluvy bylo nedostačující. Znepokojivé trendy, jako například bující plundrování a tajné provádění vykopávek na archeologických a paleontologických nalezištích a s tím související prodej na internetu, navíc představují další výzvy pro ochranu kulturního dědictví. Současně se během posledních desetiletí dále vyvinuly nové přístupy a postoje umožňující posilovat partnerství v oblasti ochrany kulturního dědictví a vytvářející potenciál pro vyšší formy chápání a mezinárodní spolupráci v boji proti nedovolenému obchodu s kulturními statky. K dnešnímu dni se smluvními stranami Úmluvy stalo přes 125 členských zemí UNESCO, a Úmluvu lze proto pokládat za všeobecně akceptovanou mezinárodním společenstvím. I přesto je zapotřebí dalšího úsilí ke zvýšení míry jejího přijetí, jakož i posílení jejího provádění ze strany smluvních stran.
3. První Zasedání smluvních stran Úmluvy z roku 1970 se konalo v říjnu 2003 za účelem posouzení otázek týkajících se efektivního provádění Úmluvy (CLT-2003/CONF/207/5). V souladu se 187 EX/ Rozhodnutí 43 a s ohledem na diskuse, které proběhly na zasedání konaném při příležitosti 40. výročí Úmluvy z roku 1970, svolala Výkonná rada druhé Zasedání smluvních stran, aby mohl být podrobně posouzen dopad opatření přijatých smluvními stranami Úmluvy k optimalizaci provádění Úmluvy, vyhodnocena její účinnost ve vztahu k novým trendům v nelegálním obchodování s kulturními statky a uváženy nové možnosti zajištění účinné a pravidelné aplikace Úmluvy a dalšího sledování.
4. Druhé Zasedání smluvních stran se konalo v červnu 2012. Zasedání Smluvních stran se při té příležitosti rozhodlo, že bude svoláváno každé dva roky. Zasedání smluvních stran přijalo svůj vlastní jednací řád. Zasedání smluvních stran se rovněž rozhodlo ustanovit Subsidiární výbor Zasedání smluvních stran Úmluvy z roku 1970 na podporu posílení provádění Úmluvy (dále jen “Subsidiární výbor”), který bude zasedat každý rok.
5. Po druhém Zasedání smluvních stran schválila Výkonná rada UNESCO konání mimořádného zasedání smluvních stran v roce 2013 za účelem ustanovení Subsidiárního výboru (190 EX 190/43). Na mimořádném zasedání, které se konalo 1. července 2013, byl Subsidiární výbor řádně zvolen. Řádně zvolený výbor poprvé zasedal ve dnech 2-3. července 2013 a přijal svůj vlastní jednací řád.
6. V souladu se čl. 14.6 jednacího řádu má řádně zvolený výbor tyto funkce:

* propagovat účely Úmluvy tam stanovené;
* posuzovat národní zprávy předkládané Generální konferenci smluvními stranami Úmluvy;
* vyměňovat si nejlepší postupy a připravovat a Zasedání smluvních stran předkládat doporučení a směrnice, které by mohly přispět k provádění Úmluvy;
* identifikovat problémové oblasti vyplývající z provádění Úmluvy, včetně otázek týkající se ochrany a vracení kulturních statků;
* nastolit a udržovat koordinaci s Mezivládním výborem pro podporu návratu kulturních statků do zemí původu nebo jejich restituci v případě jejich nelegálního přivlastnění (dále jen “ICPRCP”) ve vztahu k opatřením pro budování kapacit pro potírání nelegálního obchodu s kulturními statky;
* předkládat Zasedání smluvních stran zprávy o svých realizovaných aktivitách.

1. V souladu se svým mandátem a závazkem plně podporovat dosažení vyšších forem chápání a mezinárodní spolupráce za účelem potírání nelegálního obchodu s kulturními statky předložil Subsidiární výbor tyto Prováděcí směrnice k provádění Úmluvy UNESCO z roku 1970 smluvním stranám k přijetí na třetím Zasedání smluvních stran Úmluvy v roce 2015. Zasedání smluvních stran může následně tyto směrnice změnit či doplnit na základě doporučení Subsidiárního výboru nebo na základě své vlastní iniciativy.

|  |
| --- |
| **Účel těchto směrnic** |

1. Cílem Prováděcích směrnic Úmluvy UNESCO z roku 1970 (dále jen "Prováděcí směrnice") je posílit a usnadnit provádění Úmluvy a minimalizovat riziko spojené se spory ohledně výkladu Úmluvy, jakož i soudními spory, a tak přispět k porozumění na mezinárodní úrovni. Úmluvu přijala Generální konference dne 14. listopadu 1970. Prováděcí směrnice vycházejí z lepšího sdíleného chápání a zkušeností a jejich cílem je pomoci smluvním stranám při provádění ustanovení Úmluvy, kdy se mohou rovněž poučit z nejlepší praxe smluvních stran, jejímž cílem je zefektivnit provádění Úmluvy, jakož i identifikovat způsoby a prostředky k dalšímu dosahování cílů Úmluvy prostřednictvím prohloubené mezinárodní spolupráce.

|  |
| --- |
| **Účel Úmluvy** |

1. Reciproční odpovědnost a závazky sjednané v Úmluvě mají mezinárodnímu společenství umožnit chránit kulturní dědictví před poškozováním, odcizováním, tajně prováděnými vykopávkami, nelegálním importem, exportem a převodem vlastnictví a nelegálním obchodem, nastolit preventivní opatření a zvýšit povědomí o jejich významu, zavést mravní a etický řád vztahující se na nabývání kulturních statků, který by smluvním stranám Úmluvy sloužil jako platforma usnadňující nacházení a navracení ukradených, nelegálně vykopaných nebo nelegálně vyvezených kulturních statků, a propagovat mezinárodní spolupráci a pomoc.
2. V preambuli Úmluvy se prohlašuje, že výměna kulturních statků mezi zeměmi k vědeckým, kulturním a výchovným účelům prohlubuje poznání lidské civilizace, obohacuje kulturní život všeho lidu a vzbuzuje vzájemnou úctu a vážnost mezi národy; že kulturní statky tvoří jeden ze základních prvků civilizace a národní kultury a že jejich skutečnou hodnotu lze ocenit jen tehdy, jestliže jsou co nejúplněji známy jejich původ, historie a tradiční prostředí; že povinností každého státu je chránit kulturní statky na svém území proti nebezpečí krádeže, tajných vykopávek a nezákonného vývozu; že k odvrácení tohoto nebezpečí je nezbytné, aby si každý stát stále více uvědomoval své morální povinnosti jak vůči vlastnímu kulturnímu dědictví, tak i vůči kulturnímu dědictví všech národů; že muzea, knihovny a archívy, jakožto kulturní instituce, by měly dbát o to, aby jejich sbírky byly zřizovány v souladu s všeobecně uznávanými mravními zásadami; že nedovolený dovoz, vývoz a převod vlastnictví kulturních statků brání porozumění mezi národy, které má UNESCO podporovat mezi jiným tím, že k tomu účelu doporučuje zúčastněným státům odpovídající mezinárodní úmluvy; a že ochrana kulturního dědictví může být účinná jen tehdy, je-li organizována v národním i v mezinárodním měřítku a že vyžaduje úzkou spolupráci mezi státy. Výklad ustanovení Úmluvy by se měl řídit těmito sjednanými všeobecnými zásadami.

|  |
| --- |
| **Definice kulturních statků pro účely Úmluvy (článek 1)** |

1. Když členské státy UNESCO připravovaly znění Úmluvy z roku 1970, vycházely ze závěru, že je pro všechny smluvní strany žádoucí, aby pro účely Úmluvy aplikovaly společnou definici kulturních statků za účelem řádného řešení otázky vývozu a dovozu takových statků. Článek 1 proto uvádí, že pro účely Úmluvy se výrazem "kulturní statky" rozumějí ty statky, které byly kterýmkoli státem z důvodů náboženských nebo světských označeny za významné pro archeologii, prehistorii, historii, literaturu, umění nebo vědu a které patří do kategorií uvedených v témže článku.
2. Smluvní strany by měly taková bližší určení aktualizovat. Mezi kategoriemi kulturních statků, jejichž výčet je uveden ve článku 1 Úmluvy, představují tři kategorie zvláštní problém, pokud jde o jejich konkrétní určení, a sice:

Produkty tajně prováděných archeologických a paleontologických vykopávek: Pokud jde o tajně vykopané archeologické a paleontologické nálezy, smluvní strany nejsou schopné předložit žádné konkrétní soupisy. Abychom se vyhnuli problému konkrétního určení předmětu archeologického nebo paleontologického významu, jako vhodný přístup se ukázalo jednoznačné uplatňování vlastnického práva státu k neobjeveným předmětům, aby tak smluvní strana mohla vyžadovat vydání předmětu v souladu s ustanoveními Úmluvy z roku 1970 a/nebo pomocí jiných relevantních prostředků. To je zvlášť důležité v případě neporušeného archeologického naleziště, které doposud nebylo vydrancováno: každý předmět na takovém nalezišti, který teprve bude nalezen, je významný s ohledem na zachování kulturního dědictví a pochopení a poznání úplného významu a kontextu daného archeologického naleziště. Smluvní strany by se proto měly řídit nejlepší praxí při označování kulturních statků požívajících ochrany dle jejich národního práva, a to v souladu s uvedenými charakteristikami, a všechny smluvní strany by měly uznávat toto svrchované uplatňování práva pro účely Úmluvy.

Části uměleckých nebo historických památek nebo archeologických nalezišť, které byly rozděleny na kusy: Konkrétní určení předmětů oddělených nebo odtržených od uměleckých nebo historických památek nebo archeologických nalezišť, které nebyly doposud zaneseny do soupisů, představují závažný problém. Smluvní strany by měly definovat tyto druhy předmětů, které jsou náchylné k plundrování.

Předměty národopisného významu a předměty vytvořené původními obyvateli: Zvláštním problémem je rostoucí míra obchodování s předměty národopisného významu, které mají zvláštní antropologický význam mimo jiné v kontextu tradičních oslav nebo rituálů. Smluvní strany by měly sestavit a patřičně aktualizovat soupisy členěné podle druhů těchto významných předmětů, aby tak podpořily boj proti jejich nezákonnému obchodování. Dalším významným problémem je vracení předmětů pocházejících z původních společenství, jejichž absence tato společenství připravila o významné kulturní statky potřebné k dalšímu pokračování jejich kultury, vzdělávání jejich dětí a dodržování tradic. Předměty duchovního významu ve všech kulturách jsou rovněž předmětem sílícího znepokojení. Například ačkoli Úmluva z roku 1970 se nutně nevztahuje na lidské pozůstatky, mnoha původním společenstvím velice záleží na vrácení lidských pozůstatků pocházejících z jejich komunit, aby mohly být tradičním způsobem pohřbeny nebo se mohly stát předmětem jiných obřadů ve vlasti. Na vracení tohoto druhu se nepohlíží jako na vracení v souladu s Úmluvou z roku 1970, protože ta užívá slovní spojení "kulturní statky", a většina původních společenství neakceptuje pohlížení na lidské pozůstatky jako na "statky”. Smluvní strany by toto měly brát plně v úvahu a měly by v potřebných případech přijmout legislativu, která by upravovala vracení předmětů nacházejících se v hrobech a spojených s pohřbem, a to s ohledem na antropologické znalosti o významu způsobu pohřbívání pro příslušná společenství, a splnění přání těchto společenství v souladu se zásadami Deklarace OSN o právech původních obyvatel z roku 2007 a Principy a směrnicemi pro ochranu dědictví původních obyvatel (vytvořeny v roce 1993, upraveny v roce 2000).

|  |
| --- |
| **Základní principy Úmluvy (články 2 a 3)** |

1. Články 2 a 3 stanoví základní principy Úmluvy. Prvním principem je uznání, že “nedovolený vývoz, dovoz a převod vlastnictví kulturních statků” je “jednou z hlavních příčin ochuzování kulturního dědictví zemí původu těchto statků a že mezinárodní spolupráce představuje jeden z nejúčinnějších prostředků k ochraně kulturních statků každé země" proti předmětným nebezpečím. Druhým principem je čestný závazek smluvních stran, že budou čelit takovýmto činům prostředky, které mají k dispozici a zvláště odstraňovat jejich příčiny, zamezovat jejich provádění a napomáhat uskutečňování nezbytných náprav.

.

1. Nelegální obchod s kulturními statky má mnoho příčin. U jeho kořenů stojí ignorance a nedostatečné mravní zásady, a proto nelze přehlížet klíčovou úlohu vzdělání a zvyšování povědomí. Nedostatečná schopnost chránit kulturní dědictví představuje významnou slabinu v mnoha zemích, a je nutno ji v co největší míře napravit, s přihlédnutím ke skutečnosti, že v mnoha případech je fyzicky nemožné přijmout vyčerpávající opatření k fyzickému zabezpečení a strážení veškerého příslušného kulturního dědictví, zejména pokud jde o archeologická a paleontologická naleziště. Kromě toho je třeba lépe regulovat trh. Je nutno posílit policejní, soudní a celní kontrolu v bodě exportu a importu pomocí striktních a efektivních mechanismů, a dále vzdělávat a využívat aktivní soudnictví k zajištění efektivní ochrany kulturního dědictví. Smluvní strany by kromě toho měly mít v plném rozsahu a okamžitě k dispozici informace o obchodních výměnách, aby tak mohly lépe potírat nelegální obchodování. Dokud poptávka zůstane vysoká, bude podněcovat nabídku jakéhokoli zboží. Obchod s archeologickými a paleontologickými předměty nejenom že trivializuje neocenitelnou podstatu takových předmětů, nýbrž současně může být podnětem k drancování. V přímé souvislosti s výše uvedeným je třeba rovněž poukázat na skutečnost, že na trh jsou pravidelně uváděny nedávno vyrobené předměty, které jsou prodávány za vysoké ceny jako pravé archeologické artefakty. Tato okolnost může ještě více podněcovat plundrování a nelegální prodej. Tyto skutečnosti je třeba mít zvláště na zřeteli.
2. Tajně prováděné vykopávky na archeologických nalezištích patří k nejškodlivějším praktikám v cyklu ilegálního obchodování. Škody způsobené tajnými vykopávkami na archeologických nalezištích výrazně přesahují škody způsobené krádežemi významných archeologických předmětů, protože ničí celistvost významu celé archeologické památky a archeologický kontext naleziště, čímž země a národy světa ochuzují o příležitost pochopit své nenahraditelné kulturní dědictví a poučit se z něj. Této zhoubné praxi je nutno zcela učinit přítrž.
3. Nacházení a navracení ukradených, nelegálně vykopaných a nelegálně vyvezených kulturních statků do zemí původu zůstává nejvyšší prioritou. Je třeba vynaložit maximální úsilí a nadále pokračovat v potřebném vracení, na něž mají postižené země a národy světa nárok.
4. K dosažení pokroku na všech těchto frontách by smluvní strany měly zintenzivnit propagaci účinného prosazování základních principů Úmluvy pomocí vhodné legislativy a jejího důsledného uplatňování, jakož i prostřednictvím osvěty a zvyšování povědomí, budování kapacit a prohlubování mezinárodní spolupráce.

|  |
| --- |
| **Vztah mezi dědictvím a státem (článek 4)** |

1. Článek 4 (a) až (e) stanoví kategorie kulturních statků, které mohou být součástí kulturního dědictví daného státu, a které jsou vlastněny samotným státem nebo soukromou osobou. Smluvní strany Úmluvy musí uznávat vztah mezi těmito kategoriemi a příslušným státem, pokud byl příslušný předmět vytvořen fyzickou osobou nebo je výsledkem “kolektivního génia” státních příslušníků, cizích státních příslušníků nebo osob bez státní příslušnosti pobývajících na jeho území; nalezen na jeho národním území; získán v rámci archeologických, národopisných nebo přírodovědných odborných misí se souhlasem kompetentních úřadů dané země; je předmětem svobodně sjednané výměny; nebo byl získán jako dar nebo zakoupen v souladu se zákonem se souhlasem kompetentních úřadů dané země.
2. Úmluva se nepokouší stanovit priority tam, kde více než jeden stát případně pokládá kulturní statek za součást svého kulturního dědictví. Pokud nelze souběžně uplatňované nároky k takovým předmětům vyřešit vyjednáváním mezi státy nebo jejich příslušnými institucemi, nebo formou zvláštní dohody (viz odst. 113-115 níže), měly by být řešeny pomocí mechanismu pro mimosoudní řešení sporů, např. pomocí mediace (viz odst. 104 níže) nebo dobré služby (tzv. good offices), nebo pomocí rozhodčího řízení. Neexistuje žádná výrazná tradice soudního řešení takových sporů v kulturních záležitostech. Praxe státu by svědčila ve prospěch mechanismů, které umožňují uvážit právní, jakož i kulturní, historické a jiné relevantní faktory. Smluvní strany by měly vyčerpat všechny možnosti, které jim skýtá Úmluva, než zahájí rozhodčí řízení nebo soudní spor. Smluvní strany by měly spolupracovat s cílem zajistit, aby byla přijata vhodná opatření umožňující zainteresovaným státům naplňovat své zájmy slučitelným způsobem, například prostřednictvím zápůjček, dočasné výměny předmětů k vědeckým, kulturním a vzdělávacím účelům, dočasným výstavám, společně prováděným aktivitám v oblasti výzkumu a restaurování.

|  |
| --- |
| **Národní instituce k ochraně kulturního dědictví (článek 5, 13 (a),(b) a 14)** |

1. K zabezpečení efektivního provádění Úmluvy vyžaduje článek 5, aby se smluvní strany zavázaly podle podmínek každé země zřídit jednu nebo více národních institucí pro ochranu kulturního dědictví s takovým počtem pracovníků a rozpočtem, aby byly schopné plnit tyto úkoly:

* podílet se na vypracovávání návrhů legislativy (čl. 5 (a); odst. 24-32 níže);
* vytvořit a aktualizovat soupis kulturních statků, jejichž vývoz by představoval ochuzení kulturního dědictví dané země (čl. 5 (b); odst. 33-38 níže);
* podporovat rozvoj nebo zřizování vědeckých a technických institucí potřebných pro uchování a prezentaci takových kulturních statků (čl. 5 (c); odst. 39-41 níže);
* organizovat dozor nad archeologickými vykopávkami a zajišťovat na místě ochranu určitých kulturních statků (čl. 5 (d); odst. 42-48 níže);
* stanovit pravidla "odpovídající mravním zásadám vytyčeným v této úmluvě" a pečovat o dodržování těchto pravidel (čl. 5 (e), odst. 49-51);
* provádět výchovná opatření k prohlubování úcty ke kulturnímu dědictví všech států a k rozšiřování znalosti ustanovení Úmluvy (čl. 5 (f); odst. 52-53 níže);
* dbát o to, aby byly přiměřeným způsobem zveřejněny všechny případy zmizení kulturního statku (čl. 5 (g); odst. 54-55 níže);

1. Smluvní strany by rovněž měly zajistit, aby jejich národní instituce odpovídajícím způsobem podporovaly ostatní úkoly jim svěřené, jako například úkoly uvedené v článku 13 (a; b):

* bránit převodům vlastnictví kulturních statků, jež by mohly směřovat k usnadnění nedovoleného dovozu a vývozu těchto statků
* zajistit, aby jejich příslušné instituce spolupracovaly k usnadnění co nejrychlejšího navrácení nedovoleně vyvezených kulturních statků jejich zákonnému majiteli.

1. Vzhledem k tomu, že předchozí zkušenosti ukázaly jejich účinnost, smluvní strany by rovněž měly vytvořit “specializované policejní a celní jednotky” nebo “donucovací orgány”, jako například skupinu státních zástupců nebo expertů specializujících se na vyšetřování trestné činnosti v oblasti umění, která by se zabývala výhradně ochranou kulturních statků a nacházením odcizených kulturních statků a trvale by spolupracovala s příslušnými orgány z různých oborů a na různých úrovních státní správy smluvních stran. Smluvní strany by měly podporovat spolupráci mezi takovými jednotkami vytvořenými v různých státech, a dále s UNODC, INTERPOLem a WCO, a měly by si vyměňovat dobrou praxi, a případně si poskytovat technickou podporu s ohledem na všechny relevantní prostředky a metody využívané k zákazu a zamezení nedovoleného importu, exportu a převodu kulturních statků, se zvláštním zřetelem na boj proti tajným vykopávkám na archeologických nalezištích. Smluvní strany by měly posilovat aktivity policie k zamezení tajných vykopávek nebo výzkumu na archeologických, paleontologických a podvodních nalezištích, a za účelem jejich strážení by měly s ohledem na konkrétní situace přijmout vhodná fyzická a technologická opatření. Smluvní strany by rovněž měly podporovat výměnu zkušeností policie a donucovacích orgánů, s přihlédnutím ke zkušenostem s vyšetřováním prováděným specializovanými jednotkami s mnohaletou praxí v daném oboru.
2. Článek 14 stanoví, že každá smluvní strana v možné míře poskytne národní instituci odpovědné za ochranu kulturního dědictví daného státu odpovídající rozpočet. Bude-li to nutné, měl by pro tento účel být vytvořen zvláštní fond. Smluvní strany by měly zajistit, aby jejich národní instituce odpovídajícím způsobem plnily úkoly jim uložené. Smluvní strany by rovněž měly prohlubovat mezinárodní spolupráci na podporu snah na národní úrovni.

**Legislativa (článek 5 (a))**

1. Článek 5(a) vyžaduje, aby smluvní strany přijaly vhodnou legislativu, která upravuje ochranu kulturního dědictví a zejména zabraňuje nedovolenému dovozu, vývozu a převodu vlastnictví kulturních statků. Smluvní strany si při přípravě legislativy mohou vyžádat pomoc nebo radu od UNESCO. Smluvní strany by měly provádět pravidelnou revizi své legislativy, aby zajistily její začlenění do příslušného mezinárodního právního rámce a nejlepší praxe.
2. V rámci plnění povinnosti chránit kulturní dědictví přijalo několik států zákony výslovně zakotvující vlastnické právo státu k určitým kulturním statkům, a to i v případě, kdy doposud nebyly oficiálně objeveny nebo kdy nejsou zaznamenány. Zákony o vlastnickém právu státu představují první překážku drancování a měly by bránit legalizaci a mezinárodnímu obchodu nedokumentovaných kulturních statků.
3. Zákony o vlastnickém právu státu nemohou splnit svou ochrannou funkci ani usnadnit vrácení kulturních statků, pokud přemístění příslušného kulturního statku z území dotčeného státu bez jeho výslovného souhlasu jakožto právoplatného majitele není na mezinárodní úrovni pokládáno za krádež veřejného majetku. Pokud tedy stát uplatnil vlastnické právo k určitému kulturnímu statku, smluvní státy by v duchu Úmluvy měly pokládat nedovolené přemístění příslušného kulturního statku z území dotčeného státu za krádež veřejného majetku, kde k vrácení statku je třeba prokázat vlastnictví.
4. V tomto kontextu je důležité připomenout, že v návaznosti na Doporučení UNESCO definující mezinárodní principy, jež je třeba aplikovat ve věci archeologických vykopávek (UNESCO Recommendation on International Principles Applicable to Archaeological Excavations) (1956) a Rezoluce ECOSOC č. 2008/23 o tom, že státy musí uplatňovat vlastnické právo k archeologickému podloží, a na žádost ICPRCP vznesenou na jeho 16. zasedání v roce 2010, ustanovily Sekretariáty UNESCO a UNIDROIT skupinu expertů z různých částí světa a pověřily je vypracováním textu, který by patřičným způsobem řešil tuto otázku. Dokument byl finalizován a přijat ICPRCP na jeho 17. zasedání v roce 2011.
5. Tato Vzorová ustanovení mají vnitrostátním zákonodárným orgánům pomoci při vytváření legislativního rámce pro ochranu dědictví v dotčených státech, aby tak mohla být přijata účinná legislativa k založení a uznávání vlastnického práva státu k neobjeveným kulturním statkům s cílem usnadnit jejich vracení v případě protiprávního přemístění, a aby bylo zajištěno, že soudy budou plně seznámeny s relevantními ustanoveními právních předpisů v zahraničí. Vzorová ustanovení a příslušné vysvětlivky jsou uvedeny v Příloze 1.
6. Smluvní strany mohou proto s přihlédnutím ke konkrétním podmínkám každé země uvážit aplikaci šesti Vzorových ustanovení o vlastnickém právu státu, který vypracovala Pracovní skupina UNESCO/UNIDROIT a přijalo UNESCO**/**ICPRCP v roce 2011, ve své legislativě.
7. Smluvní strany by měly rovněž zvážit, že by se staly stranami Úmluvy UNIDROIT o odcizených nebo protiprávně vyvezených kulturních statcích z roku 1995. K podstatným ustanovením doplňujícím Úmluvu z roku 1970 patří mimo jiné povinnost vrátit odcizený předmět, jasně stanovené kritérium řádné péče ve formě kontroly provenience, a konkrétní ustanovení upravující vracení protiprávně vyvezených kulturních statků.
8. Je důležité, aby veškerá relevantní národní legislativa byla odpovídajícím způsobem popularizována, aby si tak sběratelé, obchodníci, muzea a ostatní zainteresované subjekty zabývající se pohybem kulturních statků byli plně vědomi konkrétních vnitrostátních ustanovení, jimiž by se měli řídit. K zajištění publicity a viditelnosti zákonů/pravidel na ochranu kulturních statků v co největší míře zřídilo UNESCO Databází vnitrostátních zákonů o kulturním dědictví, která představuje snadno a volně přístupný zdroj informací (dále jen “Databáze UNESCO”). Vytvoření tohoto inovativního nástroje schválila Generální konference UNESCO v roce 2003 a do provozu byl uveden 13. zasedáním ICPRCP v roce 2005.
9. Databáze UNESCO zahrnuje nejrůznější druhy vnitrostátních normativních nástrojů, jakož i údaje o národních institucích, které odpovídají za ochranu kulturního dědictví, a adresy oficiálních národních webových stránek věnovaných ochraně kulturního dědictví. Smluvní strany by měly poskytnout veškerou relevantní legislativu, včetně vývozních a dovozních zákonů a legislativy upravující trestní a správní postih, Sekretariátu UNESCO v překladu do angličtiny nebo francouzštiny jako pracovních jazyků UNESCO, aby mohly být zařazeny do Databáze UNESCO a zejména aby tato byla aktuální.

**Model Provisions on State Ownership of**

**Undiscovered Cultural Objects**

**Provision 1 – General Duty**

**The State shall take all necessary and appropriate measures to protect undiscovered cultural objects and to preserve them for present and future generations.**

**Provision 2 – Definition**

**Undiscovered cultural objects include objects that, consistently with national law, are of importance for archaeology, prehistory, history, literature, art or science and are located in the soil or underwater.**

**Provision 3 – State Ownership**

**Undiscovered cultural objects are owned by the State, provided there is no prior existing ownership.**

**Provision 4 – Illicit excavation or retention**

**Cultural objects excavated contrary to the law or illicitly excavated but illicitly retained are deemed to be stolen objects**.

**Provision 5 – Inalienability**

**The transfer of ownership of a cultural object deemed to be stolen under Provision 4 is null and void, unless it can be established that the transferor had a valid title to the object at the time of the transfer.**

**Provision 6 – International enforcement**

**For the purposes of ensuring the return or the restitution to the enacting State of cultural objects excavated contrary to the law or illicitly excavated but illicitly retained, such objects shall be deemed stolen objects.**

*These model provisions are recommended to States seeking to draft or strengthen their national legislation (16th and 17th sessions of the UNESCO Intergovernmental Committee for the Promotion of the Return of Cultural Property 2010 and 2011)*

**Soupisy, nezadatelnost a vlastnické právo státu (článek 5(b))**

33. Klíčovým krokem v ochraně kulturních statků smluvních stran před nezákonným dovozem, vývozem a převodem vlastnictví je zřízení a aktualizace seznamu významných veřejných a soukromých kulturních statků, jejichž vývoz by představoval ochuzení národního kulturního dědictví, a to na základě národního soupisu chráněných kulturních statků.

34. Uvedené seznamy mohou zahrnovat kulturní statky identifikované buď pomocí individuální popisu nebo identifikované jako kategorie, s tím, že při vytváření a uznávání soupisů takových chráněných kulturních statků by státy měly mít na paměti specifické vlastnosti kulturních statků, jak jsou definovány ve článku 1, zejména pokud jde o tajně prováděné vykopávky na archeologických nalezištích a jiné kulturní statky, s nimiž jsou spojeny zvláštní problémy s ohledem na jejich konkrétní označení (viz odst. 12 výše).

35. Smluvní strany mají nezrušitelné právo označit a prohlásit určité kulturní statky za nezcizitelné a přijmout zákony o vlastnickém právu státu ke kulturním statkům. V duchu Úmluvy, a pokud důkazy nesvědčí o opaku, by Smluvní strany měly v příslušných případech pro účely restituce po nabytí účinnosti Úmluvy pokládat kulturní statky, které jsou součástí kulturního dědictví nějakého státu, za statky zahrnuté v příslušném oficiálním soupisu státu, který tyto statky vlastní. Je třeba vytvořit společnou metodiku založenou na stávajících metodách a databázích, aby byla zajištěna plná integrace předmětných soupisů do momentálně dostupných mezinárodních postupů k dohledávání ztracených a odcizených kulturních statků, a to na podporu plného dodržování a prosazování Úmluvy. Tato společná metodika by mohla umožnit přidělení jedinečného identifikačního čísla nejenom každému předmětu nalezenému na archeologických a paleontologických nalezištích a vystavených nebo uchovávaných v muzeích, nýbrž i druhovým kategoriím kulturních statků, které jsou dle smluvní strany produktem tajně prováděných vykopávek a které lze kategorizovat podle regionu a doby, nebo pomocí jakékoli jiné vhodné archeologické nebo paleontologické reference.

36. Co se týče movitých kulturních statků v muzeích a duchovních nebo světských veřejných památkách či obdobných institucích, včetně archeologických nalezišť, kde jsou realizovány vykopávky v souladu se zákonem, a předmětů národopisného významu, doporučuje se využívat standardu Object-ID. Standard Object-ID umožňuje rychlý přenos základních informací o ztracených a odcizených kulturních předmětech. Standard zakotvuje osm klíčových identifikačních prvků, které společně s fotografií podstatně zjednodušují identifikaci předmětu a jeho dohledávání. Smluvní strany, které nemají rozsáhlé soupisy a potřebují je vypracovat rychle, aby mohly využívat momentálně dostupných mezinárodních postupů, by měly využívat standard Object-ID. Dle situace je možné navrhnout i jiné metody za účelem usnadnění využívání momentálně dostupných mezinárodních postupů k dohledávání ztracených a odcizených kulturních statků, a to na podporu plného dodržování a prosazování Úmluvy. Smluvní strany, které mají společenství, která z náboženských nebo jiných důvodů nejsou ochotná fotografovat předměty využívané k posvátným rituálům, by měly tuto záležitost projednat s ohledem na zlepšení míry nacházení církevních předmětů.

37. K usnadnění práce celníků, kteří se zabývají otázkami dovozu kulturních statků, je nezbytně nutné, aby měli k dispozici přesné údaje o chráněných kulturních statcích a zákazech vývozu v jiných státech, které jsou smluvními stranami. Toho lze dosáhnout dvěma způsoby: buď prostřednictvím podrobného seznamu v případě zdokumentovaných kulturních statků, nebo - pokud se jedná o chráněné kulturní statky, u nichž nelze pořídit podrobný přehled - prostřednictvím seznamu kategorií s co nejpodrobnějšími popisnými vysvětleními. Takový seznam (seznamy) by měly být běžně k dispozici celním úřadům ostatních smluvních stran, jakož i dalším příslušným orgánům a subjektům.

38. Celní služba dozorující dovoz by měla nejprve nahlížet do Databáze UNESCO, protože ta jí poskytne legislativu, která definuje, co podléhá kontrole vývozu, kdy se jedná o nezákonný vývoz, a co je nutno projednat s orgány země vývozu. Proto je důležité, aby legislativa byla k dispozici v přístupném jazyce. Národní instituce zabývající se dědictvím by měly popularizovat své chráněné kulturní statky na vnitrostátní úrovni, jakož i na úrovni ostatních smluvních stran, za účelem usnadnění spolupráce.

**Odborné instituce (článek 5 (c))**

39. V souladu se článkem 5 (c) se smluvní strany zavázaly podporovat rozvoj nebo zřizování vědeckých a technických institucí (muzeí, knihoven, archívů, laboratoří, dílen atd.) potřebných pro uchování a popularizaci kulturních statků.

40. Smluvní strany by měly zřídit odborné instituce, kde to okolnosti umožňují, nebo v nezbytných případech přijmout opatření umožňující přístup k odborným institucím mimo vlastní zemi. Takové instituce by měly disponovat dostatečným množstvím pracovníků, být dostatečně financovány a mít odpovídající materiální zabezpečení, včetně bezpečnostních systémů.

41. Smluvní strany by rovněž měly spolupracovat na vytváření nebo zakládání vědeckých a technických institucí, včetně školicích dílen, programů k budování kapacity a infrastrukturních projektů, a sdílet odborné vědecké a technické znalosti týkající se ochrany kulturních statků prostřednictvím metod typu školení, stáží a výzkumně-publikační činnosti.

**Archeologie a chráněná území (článek 5 (d))**

42. Smluvní strany by měly legislativně, případně pomocí jiných konkrétních opatření, chránit místa archeologického významu, včetně příslušných movitých věcí. Co se týče legislativy, měla by být uplatňována příslušná ustanovení oddílu “Legislativa” (viz odst. 24-32 výše).

43. Je třeba vyvíjet konkrétní činnost k ochraně archeologického dědictví v souladu se zásadami obsaženými v Doporučení UNESCO definujícím mezinárodní principy, jež je třeba aplikovat ve věci archeologických vykopávek (1956), dle situace. Níže uvedené zásady zmíněného Doporučení jsou relevantní v rámci snah zabránit tajnému provádění vykopávek:

* Účel archeologického výzkumu spočívá ve veřejném zájmu z pohledu historie nebo umění nebo vědy. Vykopávky by neměly být konány z jiných důvodů, vyjma v případě mimořádných okolností, které jsou popsány v Doporučení UNESCO ohledně zachování kulturních statků ohrožených prováděním veřejných nebo soukromých prací (UNESCO Recommendation concerning the Preservation of Cultural Property Endangered by Public or Private Works) (1968), a výhradou ochranných a nápravných opatření předepsaných v odst. 8 uvedeného Doporučení.
* Ochrana by se měla vztahovat na všechny předměty patřící do daného období nebo předměty minimálního stáří zakotveného zákonem.
* Každá smluvní strana by měla provádět archeologický průzkum a vykopávky s předchozím souhlasem příslušného památkového úřadu.
* Oprávnění k provádění vykopávek by mělo být udělováno pouze institucím, které zastupují kvalifikovaní archeologové nebo osoby vyznačující se vědeckou, mravní a finanční bezúhonností, které zaručují, že vykopávky budou provedeny v souladu s podmínkami smlouvy.
* Smlouva by měla zahrnovat ustanovení o ostraze, údržbě, restaurování a konzervaci jak získaných předmětů, tak naleziště během práce a po jejím dokončení.
* Exkavátor nebo nálezce a následní držitelé by měli mít povinnost deklarovat jakýkoli předmět archeologické povahy, nehledě na to, zda je movitý nebo nemovitý.
* Předměty získané během práce by měly být okamžitě vyfotografovány, zapsány a uchovávány v bezpečném objektu.

44. Smluvní strany by měly v rámci příslušných pravidel a stávajících mechanismů provádět povrchové archeologické průzkumy k různým účelům, včetně preventivních, a za účelem rozšíření soupisu národních archeologických nalezišť.

45. Smluvní strany by rovněž měly vypracovat ustanovení týkající se využívání analytických metod penetrace země, jako například využívání detektorů kovu. Státy by měly dle potřeby zakázat neoprávněné využívání takového zařízení k provádění tajných vykopávek na archeologických nalezištích.

46. Přímo dotčené státy by rovněž měly pečlivě strážit archeologická naleziště, a všechny Smluvní strany by měly postihovat všechny osoby, které se dopustí krádeže a tajných vykopávek na takových nalezištích.

47. Smluvní strany by měly vzít na vědomí, že pokud se jednotlivé osoby nebo skupiny osob z místních společenství podílejí na nedovolených vykopávkách a drancování nalezišť, tuto skutečnost nelze posuzovat bez přihlédnutí k širším socio-ekonomickým podmínkám, v nichž se tato společenství nacházejí. Smluvní strany by v rámci ochrany známých archeologických nalezišť proti neoprávněným vykopávkám a plundrování měly místní společenství dle možností podporovat v tom, aby spolupracovala na ochraně kulturního dědictví. Smluvní strany by mezi místními společenstvími měly zvyšovat povědomí ohledně důležitosti ochrany kulturního dědictví, a příslušným společenstvím zdůrazňovat potenciální dlouhodobé ekonomické přínosy ochrany – dosahované například prostřednictvím kulturní turistiky – ve srovnání s krátkodobými, omezenými ekonomickými přínosy plynoucími z účasti na nepovolených vykopávkách.

48 Smluvní strany by měly přijmout konkrétní opatření k ochraně podvodních archeologických pozůstatků před drancováním a nelegálním obchodováním, včetně hlášení objevů kompetentním orgánům a úpravy záchranných prací a náhodných nálezů.

**Pravidla v souladu s etickými zásadami zakotvenými v Úmluvě (článek 5 (e))**

49. V souladu se článkem 5(e) se smluvní strany zavázaly zřídit národní instituce, jejichž úkolem je stanovit ve prospěch příslušných osob (konzervátorů, sběratelů, starožitníků atd.) pravidla odpovídající etickým zásadám vytyčeným v Úmluvě a pečovat o dodržování těchto pravidel.

50. Taková pravidla mohou být vytvářena na národní, regionální, mezinárodní nebo profesionální úrovni. Antropologové, archeologové, dražebníci, konzervátoři, kurátoři, restaurátoři a další odborní pracovníci pracující s kulturními statky jsou povinni řídit se těmito pravidly založenými na etických zásadách, kdy jsou povinni odmítnout poskytnout služby v případě předmětů, jejichž provenience se jeví jako závadná nebo pochybná, a měli by uvědomit příslušné orgány o artefaktech tohoto druhu, pokud jsou požádáni o poskytnutí takové služby. Pravidla, která mají být vytvořena ve vztahu k akvizicím, by se měla stejnou měrou vztahovat na sběratele, obchodníky, kurátory a další osoby podílející se na obchodování s kulturními statky, aby tak žádná konkrétní skupina nebyla znevýhodněna nebo vyloučena. Příslušná pravidla by rovněž měla být standardizována na mezinárodní úrovni, aby bylo dosaženo jejich maximální účinnosti.

51. V tomto ohledu by Smluvní strany měly využívat etické řády vytvořené národními a mezinárodními orgány. Ty zahrnují Mezinárodní etický řád pro obchodníky s kulturními statky (International Code of Ethics for Dealers in Cultural Property), který přijal ICPRCP v roce 1999. Uvedený řád obsahuje zásady vytyčené v Úmluvě z roku 1970 a následně v Úmluvě UNIDROIT o odcizených nebo protiprávně vyvezených kulturních statcích z roku (1995). Tento řád rovněž přihlíží ke zkušenostem různých národních řádů, řádu Confédération Internationale des Négociants d’Oeuvres d’Art (CINOA), jakož i Řádu profesionální etiky Mezinárodní rady muzeí (ICOM). Smluvní strany by měly zajistit, aby se tímto řádem řídili všichni obchodníci, a to jak pomocí ukládání vhodných povinných opatření, tak nabízením pobídek těm obchodníkům, kteří se zavážou řídit se jeho ustanoveními, například ve formě daňových zvýhodnění. Smluvní strany by měly monitorovat úspěšnost takových snah a nadále vytvářet, prohlubovat a prosazovat příslušná pravidla ve prospěch kurátorů, sběratelů, starožitníků a dalších zúčastněných osob, a to v souladu s etickými zásadami zakotvenými v této Úmluvě.

**Výchova (články 5 (f) a 10)**

52. V souladu se článkem 10 by smluvní strany měly využít všechny vhodné prostředky k tomu, aby zabránily pohybu kulturních statků nezákonně vyvezených z kteréhokoli členského státu této Úmluvy pomocí výchovy, informování a bdělosti. K posílení vědomí významu hodnoty kulturních statků a nebezpečí, které pro kulturní dědictví znamenají krádeže, tajné vykopávky a nedovolený vývoz, a jeho význam pro kulturní identitu a historii místních společenství a lidstva, by u místních společenství a široké veřejnosti měly být využívány zejména výchovné prostředky a zvyšování povědomí.

53. V souladu se článkem 5 (f) by národní instituce pro ochranu kulturního dědictví měly provádět výchovná opatření k povzbuzení a prohlubování úcty ke kulturnímu dědictví všech států a k rozšiřování znalosti ustanovení této Úmluvy. Smluvní strany by měly zejména posilovat výchovná opatření v rámci svých zemí, se spolupracujícími institucemi a veřejností v ostatních zemích. To zahrnuje dostatečnou koordinaci se vzdělávacími institucemi na primární, sekundární a terciární úrovni a programy celoživotního vzdělávání, které budou zahrnovat výuku a výzkum týkající se otázek kulturního dědictví v jejich vlastních kurikulech; prostřednictvím zvyšování povědomí, budování kapacity a vzdělávacích programů orientovaných na soudce, státní zástupce, celníky, policii, muzea, obchodníky a další zainteresované osoby; a prostřednictvím hromadných sdělovacích prostředků, muzea, knihovny a dalších terénních programů.

**Uveřejňování zmizení kulturních statků (článek 5 (g))**

1. V souladu se článkem 5(g) by národní instituce pro ochranu kulturního dědictví měly dbát o to, aby byly přiměřeným způsobem zveřejněny všechny případy zmizení kulturního statku. Publicita prostřednictvím hromadné komunikace může být nápomocná při vyšetřování, předmět se díky ní může stát neprodejným, a to může vést přímo k jeho nalezení. Smluvní strany by u vědomí této situace měly uveřejňovat krádeže a jiné formy protiprávního jednání namířeného proti kulturním statkům, a měly by využívat hromadných sdělovacích prostředků k uveřejňování ztracených a odcizených kulturních statků.
2. Smluvní strany by měly podporovat a využívat databáze a jiné mechanismy, které byly vytvořeny za účelem sdílení informací o odcizených uměleckých dílech na mezinárodní úrovni, včetně Databáze odcizených uměleckých děl INTERPOLu. Smluvní strany by rovněž měly distribuovat Červený seznam ICOMu všem zainteresovaným osobám, které se podílejí na ochraně kulturních statků, zejména potom policejním a celním orgánům.

|  |
| --- |
| **Zákaz a zamezení nedovoleného dovozu, vývozu a převodu vlastnictví kulturních statků (články 6, 7 (a, b (i)), 8, 10 (a); 13 (a))** |

**Osvědčení o vývozu (článek 6 (a, b))**

1. V souladu se článkem 6 (a) se smluvní strany zavázaly, že zavedou vhodné osvědčení, ve kterém vyvážející stát potvrdí, že zamýšlený vývoz kulturních statků je povolen; toto osvědčení musí být připojeno ke všem kulturním statkům vyváženým v souladu s příslušnou legislativou. V souladu se článkem 6 (b) se smluvní strany rovněž zavázaly, že zakáží, aby z jejich území byly vyváženy kulturní statky, k nimž nebudou připojena výše uvedená osvědčení o vývozu. Celní orgány by měly zkontrolovat osvědčení o vývozu v okamžiku vývozu i dovozu.

57. Osvědčení je úřední listina vystavená vyvážející zemí a osvědčující, že tato povolila vývoz daného kulturního statku. Uvedený dokument je zásadní pro účinnou kontrolu a vyžaduje spolupráci mezi národními institucemi pro ochranu kulturního dědictví a celními orgány všech zemí, kterých se pohyb chráněných kulturních statků týká, včetně tranzitních zemí. Smluvní strany aplikující osvědčení o dovozu by měly osvědčení o dovozu vystavovat pouze ve vztahu ke kulturním statkům, které jsou opatřeny osvědčeními o vývozu. Pokud je k dispozici pouze osvědčení o dovozu bez odpovídajícího osvědčení o vývozu, nemělo by toto být pokládáno za důkaz dobré víry nebo vlastnického práva.

58. Aby uvedená osvědčení o vývozu plnila zamýšlený účel, smluvní strany by v duchu Úmluvy měly zakázat, aby na jejich území přicházely kulturní statky, na které se vztahuje Úmluva a které nejsou provázeny takovým osvědčením o vývozu. Zákaz vývozu kulturního statku bez odpovídajícího osvědčení o vývozu by v důsledku toho měl vést k tomu, že vývoz předmětného kulturního statku do jiného členského státu bude nezákonný, protože kulturní statky nebyly z dotčené země vyvezeny legálně.

59. Osvědčení o vývozu by měly obsahovat alespoň tyto údaje: případné jméno vlastníka; fotografie předmětu; popis předmětu; jeho rozměry; jeho vlastnosti; dobu platnosti osvědčení o vývozu; cílovou zemi; a podpis kompetentních orgánů. Smluvní strany vystavující osvědčení o vývozu by si měly vést záznamy o osvědčeních, v nichž je možno vyhledávat, pro případ, že během dovozu jsou v cizím státě zjištěny padělky nebo neoprávněné pozměňování osvědčení, a stát, který osvědčení vystavil, je vyzván, aby potvrdil, zda je osvědčení pravé a správné. K zamezení padělkům by smluvní strany měly poskytnout příslušným orgánům jiných zemí vzory svých osvědčení o vývozu, a pokud je to schůdné, měly by zasílat kopie vystavených osvědčení o vývozu kompetentním orgánům ostatních smluvních stran. Dotčené státy by si měly vytvořit vhodné komunikační kanály.

60. Všechny kulturní statky, které jsou součástí kulturního dědictví státu v souladu s jeho legislativou, které se objeví na trhu s uměním jiného státu, a které byly vyvezeny z území jednoho státu na území druhého státu po nabytí účinnosti Úmluvy ve vztahu k oběma státům, musí být provázeny osvědčením o vývozu vystaveným zemí původu. V těchto případech se vývoz uvedených kulturních statků bez osvědčení o vývozu bude pokládat za nezákonný a bude hlášen příslušným orgánům země původu.

1. Smluvní státy mohou rovněž zavést zvláštní ustanovení upravující osvědčení o dočasném vývozu. Taková dočasná osvědčení o vývozu mohou být vystavována pro výstavy a vracení, pro studium prováděné specializovanými výzkumnými institucemi, nebo z jakéhokoli jiného důvodu, například za účelem konzervace nebo restaurování. Vývoz uskutečněný v rozporu s podmínkami stanovenými v dočasném osvědčení o vývozu by měl být pokládán za nelegální vývoz.
2. Smluvní strany by měly věnovat zvláštní pozornost otázkám vystavování, formě a bezpečnosti osvědčení o vývozu, a měly by zajistit těsnou součinnost mezi celními orgány, správci dědictví a policií s ohledem na kontrolu a spolehlivost osvědčení. Vzorové Osvědčení o vývozu pro kulturní statky, které bylo společně vytvořeno Sekretariáty UNESCO a WCO, představuje užitečný provozní nástroj v boji proti nezákonnému obchodu s kulturními statky (Příloha 2). Bylo speciálně upraveno s ohledem na sílící fenomén příhraničního pohybu kulturních statků, a je užitečné pro donucovací orgány a celní orgány, kterým umožňuje účinněji bojovat proti nelegálnímu obchodu s kulturními statky. Smluvní strany by měly vzorové osvědčení o vývozu využívat nebo si jej upravit, a měly by uvážit, zda by dočasné osvědčení o vývozu vyhovovalo jejich systému ochrany. Vzorové Osvědčení o vývozu lze v případě potřeby vylepšovat.

**Zákaz dovozu odcizených kulturních statků (článek 7 (b)(i))**

1. V souladu se článkem 7(b)(i) se smluvní strany zavázaly zakázat dovoz kulturních statků odcizených z muzea, z církevního, světského nebo veřejného památníku nebo z jiného obdobného zařízení nacházejícího se na území jiné smluvní strany Úmluvy po nabytí účinnosti této Úmluvy, za předpokladu, že tyto statky patří průkazně do inventáře tohoto zařízení;

Ve vztahu k tomuto zákazu je nutno zvážit dvě důležité věci:

Zaprvé je evidentní, že prosazování tohoto zákazu by bylo možné usnadnit zavedením povinného osvědčení o vývozu ze země původu, kterým by byla podmíněna legálnost dovozu jakéhokoli kulturního statku (viz odst. 56-62 výše). Smluvní strany by navíc měly dle potřeby spolupracovat, zejména prostřednictvím svých celních orgánů, a měly by s řádnou péčí upravovat své příslušné předpisy v souladu s nejlepší praxí, aby zajistily, že na všech vstupních bodech bude uplatňována účinná kontrola dovozu s využitím nejlepší praxe za účelem ochrany předmětů kulturního dědictví a zamezení pašování. Aby navíc mohly smluvní strany snáze účinně prosazovat tento zákaz, je důležité, aby všechny známé případy krádeží a jiného nezákonného jednání namířeného proti kulturním statkům bylo promptně uveřejňováno a hlášeno příslušným donucovacím orgánům, jakož i INTERPOLu.

Zadruhé, zákaz by měl vycházet ze specifických vlastností kulturních statků, jak jsou definovány ve článku 1, zejména co se týče vykopávek tajně prováděných na archeologických nalezištích a dalších kulturních statků, které představují zvláštní problém s ohledem na jejich specifické označení (viz odst. 12 výše). V takových případech by mělo být plně respektováno právo smluvních stran klasifikovat a prohlásit určité kulturní statky za nezcizitelné a jako takové nezpůsobilé pro vývoz (jak je uvedeno ve čl. 13(d)).

**Postihy a administrativní sankce (články 6 (b), 7(b); 8)**

1. V souladu se článkem 8 se smluvní strany zavazují ukládat postihy nebo administrativní sankce jakékoli osobě odpovědné za porušení zákazů uvedených ve čl. 6 (b) a 7 (b) Úmluvy. V jakémkoli takovém případě platí, že pokud nelze kompetentním orgánům pro ochranu kulturních statků, na něž se Úmluva vztahuje, předložit listinné důkazy o zákonnosti vývozu, příslušné orgány by měly takový kulturní statek zadržet a vrátit je dotčené smluvní straně v souladu s příslušnými vnitrostátními právními postupy.

65. Vzhledem k tomu, že Úmluva neupřesňuje, jaké postihy mají být ukládány, Smluvní strany by měly do svého vnitrostátního právního řádu v případě potřeby zavést konkrétní trestní nebo správní postihy proti osobám, které se dopustí jednání zakázaného Úmluvou. Smluvní strany by navíc měly postihovat trestnou činnost namířenou proti kulturním statkům v rozporu s Úmluvou zavedením trestního postihu pro pachatele takové činnosti. Uvedená vnitrostátní legislativa by měla být vložena do Databáze UNESCO a řádně aktualizována.

66. Smluvní strany Úmluvy z roku 1970, které jsou rovněž smluvními stranami Úmluvy OSN proti nadnárodnímu organizovanému zločinu (UNTOC), by měly přistupovat k trestné činnosti spočívající v nelegálním obchodování s kulturními statky jako k závažné trestné činnosti, jak je tato definována ve čl. 2 UNTOC, zejména co se týče příslušných postihů.

1. S ohledem na jejich relevanci pro vytváření a posilování politiky, strategií, legislativy a mechanismů spolupráce v oblasti prevence kriminality a trestního práva, jejichž cílem je prevence a boj proti nelegálnímu obchodování s kulturními statky a související trestné činnosti ve všech situacích, by Smluvní strany při implementaci Úmluvy z roku 1970 měly rovněž řádně přihlížet k Mezinárodním směrnicím pro prevenci kriminality a trestním soudnictví v oblasti nelegálního obchodování s kulturními statky a související trestnou činností (International Guidelines for Crime Prevention and Criminal Justice Responses with Respect to Trafficking in Cultural Property and Other Related Offences), které byly předloženy Generálnímu shromáždění OSN poté, co proběhl mezivládní proces zprostředkovaný Agenturou OSN pro drogy a kriminalitu (UNODC) v konzultaci se členskými státy a úzké spolupráci s UNESCO, UNIDROIT a dalšími příslušnými mezinárodními organizacemi.

**Prodej na internetu**

1. V době, kdy byl vypracován text Úmluvy z roku 1970, nebyl internet prodejním kanálem. Exponenciální nárůst využívání internetu k prodeji nebo nelegálnímu prodeji kulturních statků, které jsou odcizené, tajně vykopané na archeologických nalezištích nebo ilegálně vyvezené nebo dovezené, je silně znepokojivý a představuje vážnou hrozbu pro kulturní dědictví.
2. Některé smluvní strany nejsou dostatečně organizované a nejsou schopné hlídat a rychle reagovat na nabídky na internetu, které se jeví jako nabídky chráněných kulturních statků. Většina národních správců kulturního dědictví nedisponuje dostatečnými zdroji, aby byla schopna průběžně kontrolovat nabídky na internetu. Kulturní statky jsou navíc na příslušných webových stránkách nabízeny po omezenou dobu, často jen několik hodin, a státy, které je vlastní, tak nejsou schopny předmětné kulturní statky dohledat a podniknout potřebné kroky. Některé webové stránky navíc fungují jako prostředníci v procesu prodeje kulturních statků, tudíž kulturní statky nabízené k prodeji nemají v držení a nemohou ověřit platnost dokumentace, která by dle Úmluvy měla takové kulturní statky provázet. Je třeba prozkoumat cesty a způsoby důkladného screeningu webových stránek na celém světě, aby bylo možno stanovit, kde se objevují nabídky kulturních statků spadajících pod ochranu Úmluvy z roku 1970, a vytvořit systém upozornění, na základě kterého by příslušné smluvní strany byly každý den informovány. Národní orgány by měly vyžadovat podporu ze strany všech internetových poskytovatelů a podporovat dohled vykonávaný veřejností (specialistů nebo jiných fyzických osob, které se zajímají o konkrétní kultury), která by bděle sledovala nabídky na internetu a administrativu by upozornila, pokud by se zdálo, že doposud neznámý předmět národního dědictví je nabízen na nějaké webové stránce, nebo předmět představující cizí dědictví je nabízen na lokální adrese. Správa kulturního dědictví by taková oznámení měla okamžitě prověřovat; v nezbytných případech s využitím expertů (z vysokých škol, muzeí, knihoven a jiných institucí), aby bylo možné ověřit charakter a význam nabízeného předmětu (předmětů). V rámci výše uvedených snah by zvláštní pozornost měla být věnována screeningu internetových aukcí. V případech podložených důkazy by národní orgány měly dát podnět k zahájení stíhání a uplatňovat všechna příslušná ustanovení Úmluvy z roku 1970 a vnitrostátní legislativy.
3. V návaznosti na doporučení přijaté na třetím výročním zasedání Expertní skupiny INTERPOLu pro odcizené kulturní statky (7-8. března 2006, Generální sekretariát INTERPOLu), vytvořil INTERPOL, UNESCO a ICOM přehled Základních kroků pro boj proti sílícímu nelegálnímu prodeji kulturních statků prostřednictvím internetu. Smluvní strany by měly Základní kroky začlenit jako nástroj do svého vnitrostátního systému. Momentálně vytvářené Základní kroky jsou prezentovány v Příloze 3. Je třeba uvážit, jakými cestami a způsoby by Základní kroky bylo možné zlepšit, aby tak bylo možné zajistit účinné provádění Úmluva, v koordinaci s ICPRCP, nebo při zkoumání dalších způsobů, které by přispěly k potírání ilegálního prodeje kulturních statků prostřednictvím internetu.

**Prodej v aukci**

71. Aukční prodej kulturních statků, které se údajně staly předmětem nelegálního obchodu, měl výrazný dopad na kulturní dědictví mnoha zemí, jejichž žádosti o vrácení nebyly vyslyšeny, a v některých případech se stal prostředkem legalizace kulturních statků nezákonné provenience. Státy, kde se aukce konají, by jim měly věnovat zvláštní pozornost, a to případně i ve formě přijetí vnitrostátní legislativy, aby zajistily, že předmětné kulturní statky byly dovezeny v souladu se zákonem, jak dokládá řádně vystavené osvědčení o vývozu, měly by zemi původu informovat o podstatě jakýchkoli případných pochybností v tomto ohledu, a měly by přijmout vhodná dočasná opatření. Na žádost dotčených států je navíc v případě, že se má konat aukce chráněného kulturního statku, generální ředitel UNESCO vyzván k vydání veřejného prohlášení ohledně takové komerční aktivity, s důrazem na negativní dopad takového postupu na ochranu světového kulturního dědictví.

**Bránění převodům vlastnictví, jež směřují k usnadnění nedovoleného dovozu a vývozu, kontrola obchodu pomocí registrů a vytvoření pravidel v souladu s etickými zásadami (články 13 (a); 10 (a); 7(a); 5 (e))**

1. Ačkoli toto je základním cílem Úmluvy, který byl popsán v Předběžné zprávě o opatřeních k zákazu a prevenci nedovoleného dovozu, vývozu a převodu vlastnictví z roku 1969 (SCH/MD/3), samotná Úmluva nehovoří o tom, jaké takové převody by měly umožňovat nedovolený vývoz a dovoz kulturních statků. Je však užitečné si připomenout, že zpráva z roku 1969 uváděla, že absence údajů o původu předmětu, jména a adresy dodavatele, popis a cena každého prodaného předmětu, jakož i absence informací poskytnutých kupujícímu s ohledem na možný zákaz vývozu vztahující se na předmět, může svědčit o tom, že se jedná o transakci představující nelegální obchod s kulturními statky. V souladu se článkem 10(a) se smluvní strany této Úmluvy dle podmínek každé země zavazují, že starožitníkům pod hrozbou trestněprávního nebo správního postihu uloží povinnost vést si registr obsahující takové zásadní údaje. Kontrola takových registrů ze strany národních institucí pro ochranu kulturního dědictví by umožnila vysledovat předmět představující kulturní statek, a snad i dohledat předmět, který zmizel v důsledku ztráty nebo krádeže.
2. Autoři předběžného znění Úmluvy v roce 1969 rovněž upozornili: “Je zásadní, aby nová pravidla pro akvizice, která mají být vypracována, stavěla sběratele a obchodníky na roveň kurátorů; v opačném případě by muzea podléhala omezením, z nichž by profitoval pouze nelegální obchod s kulturními statky.” Smluvní strany by měly zajistit, aby stejně omezující pravidla, ať již legislativní nebo etická, obsahoval stejná ustanovení pro sběratele a obchodníky, jako pravidla, kterými se řídí muzea a obdobné instituce, zejména pokud jde o provenienci kulturních statků.
3. V souladu se článkem 7 (a) s e smluvní strany zavazují přijmout v souladu se svým národním zákonodárstvím potřebná opatření zabraňující muzeím a obdobným institucím, nacházejícím se na jejich území, získávat kulturní statky, jež pocházejí z jiného členského státu Úmluvy a byly nedovoleně vyvezeny po nabytí účinnosti této úmluvy; podle možnosti budou informovat stát původu, který je členem Úmluvy, o nabídce takových kulturních statků, které byly z tohoto státu nedovoleně vyvezeny po nabytí účinnosti Úmluvy pro oba státy.

75. Smluvní strany, které vytvářejí režimy daňových zvýhodnění, výhod nebo státních dotací na podporu akvizice kulturních statků ze strany veřejných institucí, by měly přijmout vhodná opatření k tomu, aby takový postup nepřiměřeně neusnadnil soukromý sběr materiálu, který byl předmětem nelegální činnosti, jak je tato definována v ustanoveních Úmluvy, a jeho následnou akvizici ze strany institucí.

1. V souladu se článkem 5 (e) jsou rovněž smluvní strany povinné stanovit etická pravidla a pečovat o jejich dodržování ze strany kurátorů, sběratelů, obchodníků a dalších podobných osob.
2. Smluvní strany by proto měly posílit dohled nad aktivitami obchodníků a muzeí pomocí účinných politik a předpisů, a měly by využívat všechny vhodné prostředky, aby zamezily nelegálním transakcím.
3. Smluvní strany by měly prozkoumat další možnosti zamezení převodů vlastnictví, které mohou podporovat nezákonný dovoz nebo vývoz. Je možné například přijmout konkrétní předpisy, které zajistí, aby kulturní statky, jako například archeologické nálezy nárokované státy původu, nebo archeologické nálezy podléhající předpisům o nezcizitelnosti, nemohly být převáděny koupí nebo postoupením z muzeí a institucí na soukromé sběratele, muzea, instituce nebo podniky.

79. Smluvní strany by rovněž měly provádět studie rozsahu a charakteru nelegální činnosti v oblasti kulturních statků, a vytvořit společně s celními orgány mechanismy pro analýzu rizik za účelem prevence nelegálního importu a exportu kulturních statků a vzájemně si vyměňovat informace a nejlepší praxi.

1. Státy by rovněž měly dále využívat veškeré stávající mechanismy pro kontrolu trhu, kam mohou být kulturní statky převáděny a následně vyváženy, a posilovat takové kontrolní mechanismy dle potřeby za účelem splnění účelů Úmluvy.
2. Skutečná hodnota kulturních statků zůstává do určité míry nedoceněná. Tato skutečnost, spolu s odhlédnutím od vztahu příčiny a následku mezi stále sílící poptávkou po kulturních statcích nejrůznějšího druhu a jeho nelegálním obchodováním, a nedostatečnými znalostmi o nepříznivých dopadech nelegálního prodeje, komplikuje snahy o ochranu. Z tohoto důvodu mohou být rovněž využívány různé výchovně-vzdělávací strategie, které by omezily drancování, nelegální prodej a poptávku po archeologických a paleontologických nálezech, jako například osvěta v muzeích a na výstavách, kdy by byla vysvětlena závažnost škod na dědictví, způsobených tajnými vykopávkami, nelegálním obchodem a krádežemi. S ohledem na restituce by Smluvní strany měly přijmout vhodné vnitrostátní právní a strategické rámce určené k tomu, aby muzea a jiné kulturní instituce, ať již soukromé nebo veřejné, nevystavovaly ani jinak neuchovávaly dovezené kulturní statky, které nemají jasnou provenienci a místo původu. Stylistické a estetické kvality kulturního statku nikdy nemohou vyvážit ztrátu kontextu.

|  |
| --- |
| **Spolupráce při nacházení a vracení kulturních statků (články 7 (b)(ii); 13 (b, c, d); 15)** |

1. V souladu se článkem 7 (b)(ii) se smluvní strany zavázaly, že na žádost státu původu podniknou příslušné kroky k nalezení a k navrácení jakéhokoli odcizeného kulturního statku, dovezeného po nabytí účinnosti Úmluvy pro oba dotyčné státy, avšak za podmínky, že žádající stát zaplatí spravedlivou náhradu osobě, která získala tento statek v dobré víře, či osobě, která má platný právní nárok na předmětný statek. Žádosti o nalezení a vrácení se uplatňují prostřednictvím diplomatických orgánů a na náklady žádající strany, spolu s dokumentací a jinými doklady k doložení uplatňovaného nároku.
2. Smluvní strany se dále v souladu se článkem 13 (b,c,d) v souladu s právním řádem každého státu zavázaly, že zajistí, aby jejich příslušné instituce spolupracovaly k usnadnění co nejrychlejšího navrácení nedovoleně vyvezených kulturních statků jejich zákonnému majiteli; umožní postupy k nalezení ztracených nebo odcizených kulturních statků prováděné zákonným majitelem nebo z jeho pověření; a uznají nezadatelné právo každé smluvní strany Úmluvy označit a prohlásit za nezcizitelné určité kulturní statky, které nesmějí být z tohoto titulu vyvezeny, a budou působit k tomu, aby příslušný stát mohl tyto statky dostat zpět v případech, kdy už byly vyvezeny.
3. Článek 15 potom dále stanoví, že nic v této Úmluvě nebrání smluvním stranám sjednávat mezi sebou zvláštní dohody nebo pokračovat v provádění dohod již uzavřených, které se týkají navrácení kulturních statků vyvezených z jakýchkoli příčin z území jejich původu před nabytím účinnosti Úmluvy pro příslušné státy.
4. Níže uvedená ustanovení uvádějí postupy, které by smluvní strany měly realizovat za účelem restituce, nalezení a vrácení poté, co došlo k nelegálnímu dovozu, vývozu nebo převodu vlastnictví navzdory zákazu a snahám o prevenci. Je třeba vyjasnit řadu otázek:

* žádost smluvní strany
* důkazní prostředky k doložení nároku
* spravedlivá náhrada a řádná péče
* součinnost s cílem dosáhnout co nejrychlejší restituce
* přípustnost právních kroků k nalezení ztracených nebo odcizených kulturních statků
* Úmluva z roku 1970 nemá retroaktivní účinek, nabytí účinnosti Úmluvy a řešení nároků
* Mezivládní výbor pro podporu navracení kulturních statků do zemí jejich původu nebo restituci v případě nezákonného přivlastnění (ICPRCP)

**Žádost smluvní strany (článek 7 (b)(ii))**

1. V souladu se článkem 7 (b)(ii) se žádost smluvní strany o nalezení a vrácení kulturního statku v souladu s ustanoveními Úmluvy z roku 1970 uplatňuje prostřednictvím diplomatických orgánů. Tím není dotčeno právo využít jiné prostředky, které mohou přispět k nalezení nebo navrácení na základě jiných relevantních právních nástrojů nebo jakýchkoliv jiných postupů v oblasti mezinárodní právní pomoci, kterých lze využít v rámci trestněprávního řízení. Smluvní strany by v tomto ohledu měly uvážit poskytnutí co nejširší vzájemné právní pomoci při vyšetřování, stíhání a vedení soudního řízení v souvislosti s trestnou činností namířenou proti kulturním statkům, a to i k zajištění efektivnosti a rychlosti řízení. Je třeba podporovat spontánní poskytování informací mezi kompetentními orgány.

**Důkazní prostředky k doložení nároku (článek 7(b)(ii))**

1. Rovněž v souladu se článkem 7(b)(ii) se žádosti o nalezení a vrácení uplatňují na náklady žádající strany, spolu s dokumentací a jinými doklady k doložení uplatňovaného nároku. Smluvní strany by přitom měly mít na paměti specifické vlastnosti kulturních statků chráněných žádajícím státem, jak jsou definovány ve článku 1, zejména pokud jde o tajně prováděné vykopávky na archeologických a paleontologických nalezištích a jiné kulturní statky, s nimiž jsou spojeny zvláštní problémy s ohledem na jejich konkrétní označení, a příslušné implikace, co se týče jejich soupisů (viz odst. 12; 24-30; 33-35; 37; 100-103; 108).
2. Úvahy ohledně zákazu dovozu odcizených kulturních statků, jež jsou uvedeny ve článku 7 (b)(i) a v duchu článku 2 jsou rovněž plně relevantní ve vztahu k žádosti smluvních stran o nalezení a vrácení (viz odst. 63 výše).
3. Smluvní strany by měly mít na paměti implikace zákazu vývozu kulturních statků bez odpovídajícího osvědčení o vývozu. Dovoz příslušného předmětu by měl být pokládán za nezákonný, protože předmět nebyl vyvezen z dotčené země v souladu se zákonem. Smluvní strana by tudíž měla být schopna uplatnit žádost o kulturní statky, které byly tajně vykopány na archeologických a paleontologických nalezištích, nebo kulturní statky, s nimiž jsou spojeny zvláštní problémy s ohledem na jejich konkrétní označení, kde vlastník nebo držitel nepředloží nezbytné osvědčení o vývozu kulturních statků po nabytí účinnosti Úmluvy ve vztahu k oběma dotčeným zemím.
4. Pokud nějaký stát přijal zákony o vlastnickém právu státu k určitým kulturním statkům ve smyslu Úmluvy, smluvní strany by pro účely nalézání a restituce měly k takovým zákonům řádně přihlížet.
5. Smluvní strany mohou na podporu svých žádostí o nalezení a vrácení kulturních statků, které byly nelegálně vykopány, nebo vykopány v souladu se zákonem, avšak protiprávně ponechány v jiném členském státu Úmluvy, předkládat důvodné vědecké posudky, výsledky vědeckých analýz nebo znalecké posudky k provenienci nelegálně vykopaných předmětů. S ohledem na obtížnost výzkumu prováděného za účelem získání retrospektivních důkazů se smluvním stranám důrazně doporučuje, aby jako důkazy braly v úvahu akreditované vědecké studie a analýzy.
6. Smluvním stranám, které sdílejí určitou kulturu s archeologickými pozůstatky, které se nacházejí ve více než jedné zemi, se kromě toho doporučuje, aby uvážily společný postup pro nalézání. Všechny Smluvní strany by měly k takovým snahám o spolupráci přistupovat pozitivně. Žádajícím státům, které sdílejí určitou kulturu, se doporučuje, aby se ve vztahu k nalezeným kulturním statkům vhodným způsobem dohodly a uvážily řešení typu zápůjčky, výměny předmětů, apod.

**Spravedlivá náhrada a řádná péče (článek 7 (b)(ii))**

1. Otázka náhrady představuje oblast, kde došlo k významnému vývoji přístupů. Úmluva z roku 1970 stanoví (čl. 7 (b) (ii)), “ že žádající stát zaplatí spravedlivou náhradu osobě, která získala tento statek v dobré víře, či osobě, která má platný právní nárok na tento statek.” Následný vývoj ukázal, že mnoho států více doceňuje význam vracení kulturních statků. Jsou si rovněž vědomy toho, že státy původu velice nerady platí za předměty, které pokládají za své vlastnictví, a že mnoho z nich není schopno za vrácení zaplatit vysoké částky. Státy si navíc v současnosti mnohem více uvědomují význam kulturních záležitostí v rámci zahraničních vztahů. Nedávná praxe svědčí o malém využívání ustanovení Úmluvy, které upravuje otázku náhrady. Některé smluvní strany si sjednaly výhrady, které mimo jiné poskytují ostatním smluvním stranám výjimku z povinnosti hradit spravedlivou náhradu. Je rovněž třeba zmínit, že otázka náhrady není uvedena ve článku 9 Úmluvy z roku 1970 a že v řadě zemí nebyla v kontextu nezákonně dovezených kulturních statků uplatněna.
2. Smluvní strany by v duchu Úmluvy měly aplikovat kritéria řádné péče při posuzování neviny kupujícího a platnosti vlastnického práva. Smluvním stranám, které usilují o náhradu, se v tomto ohledu doporučuje zavést současnou nejlepší praxi, která může zahrnovat standard řádné péče UNIDROIT. Článek 4.1 Úmluvy UNIDROIT o odcizených nebo protiprávně vyvezených kulturních statcích z roku 1995 stanoví, že držitel odcizeného kulturního statku, který má být vrácen, má v okamžiku restituce nárok na spravedlivou a přiměřenou náhradu, pokud držitel nevěděl ani nemohl přiměřeně vědět, že se jedná o odcizený předmět, a pokud při jeho akvizici jednal s řádnou péčí.

**Součinnost s cílem dosáhnout co nejrychlejší restituce (článek 13 (b))**

1. V souladu se článkem 13(b) se smluvní strany zavázaly, že v souladu s právním řádem každého státu zajistí, aby jejich příslušné instituce spolupracovaly k usnadnění co nejrychlejšího navrácení nedovoleně vyvezených kulturních statků jejich zákonnému majiteli.
2. V tomto kontextu, a rovněž s přihlédnutím k ustanovení článku 13(d), pokud je smluvní strana, včetně smluvní strany, která přijala zákony o vlastnickém právu státu, připravena o kulturní statky a usiluje o jejich nalezení, Smluvní strany by měly využít a vyčerpat všechny dostupné prostředky k maximální součinnosti. Za účelem efektivního vyřizování žádostí o restituci odcizených veřejných statků jejich zákonnému majiteli by měla taková součinnost zahrnovat případné uvážení zákonů o vlastnickém právu žádajícího státu. Vzhledem k tomu, že plundrování kulturních statků navíc probíhá tajně, Smluvní strany by měly vzít v úvahu, že pro stát, který o statky přišel, může být fyzicky neschopen poskytnout konkrétní údaje o krádežích kulturních statků ve vlastnictví státu. Smluvním stranám se proto doporučuje, aby se v co největší míře pokusily realizovat restituce státem vlastněných kulturních statků, i když jsou vyplundrovaná naleziště neznámá.
3. Pokud není možné poskytnout dokumentaci a doklady o krádeži státem vlastněných kulturních statků, a aniž by tím byly dotčeny výše uvedené úvahy, smluvním stranám se doporučuje, aby se zabývaly možností uzavřít diplomatickými cestami dohodu ohledně přípustnosti a vyřízení příslušných žádostí o restituci.
4. Pokud státy, kterých se nalezení týká, mají specializovaný donucovací orgán, který má na starost ochranu kulturního vlastnictví, takový orgán by měl hrát zásadní roli v rámci mezinárodní spolupráce, zejména prostřednictvím Národní ústředny INTERPOLu.

**Přípustnost právních kroků k nalezení ztracených nebo odcizených kulturních statků (článek 13 (c))**

1. V souladu se článkem 13(c) a v souladu s právním řádem každého státu jsou smluvní strany povinné umožnit postupy k nalezení ztracených nebo odcizených kulturních statků prováděné zákonným majitelem (majiteli) nebo z jeho pověření. Pokud smluvní strana takový postup nemá k dispozici, podle tohoto článku je povinna jej zavést. Smluvním stranám se proto doporučuje, aby zkontrolovaly, zda v jejich národním právním řádu je zakotveno řízení, které by mohl využít majitel ztracených nebo odcizených kulturních statků, a pokud řádné takové řízení neexistuje, aby ho zavedly. Příslušné údaje by měly být včas vloženy do Databáze UNESCO a dle potřeby aktualizovány.

**Úmluva z roku 1970 nemá retroaktivní účinek, nabytí účinnosti Úmluvy a řešení nároků (článek 21)**

1. Všeobecné pravidlo mezinárodního práva veřejného, které je zakotveno v článku 28 Vídeňské úmluvy o smluvním právu, nezakotvuje možnost retroaktivní aplikace úmluv. Ustanovení Úmluvy z roku 1970 nabyla účinnosti dne 24. dubna 1972, tři měsíce po třetí ratifikaci, přijetí nebo přistoupení. Ve vztahu k ostatním státům, které Úmluvu podepsaly, nabyla Úmluva účinnosti tři měsíce po ratifikaci, přijetí nebo přistoupení.
2. V souladu s ustanoveními Úmluvy z roku 1970, zejména článku 7, může smluvní strana usilovat o nalezení a vrácení jakéhokoli nezákonně vyvezeného, nezákonně přemístěného nebo odcizeného kulturního statku, který byl dovezen do jiného členského státu, až poté, co tato Úmluva nabude účinnosti v obou dotčených státech.
3. Úmluva však nijak nelegitimizuje žádné nezákonné transakce libovolného charakteru, které proběhly před nabytím účinnosti Úmluvy, ani nijak neomezuje právo státu nebo jiné osoby vznést nárok prostřednictvím konkrétních postupů nebo pomocí opravných prostředků dostupných mimo rámec této Úmluvy ve vztahu k restituci nebo vrácení kulturního statku, který byl odcizen nebo nezákonně vyvezen před nabytím účinnosti této Úmluvy.
4. V případě nezákonně vyvezeného, nezákonně přemístěného nebo odcizeného kulturního statku, který byl dovezen do jiného členského státu předtím, než Úmluva nabyla účinnosti ve vztahu ke kterékoli z dotčených smluvních stran, by měly Smluvní strany nalézt vzájemně přijatelnou dohodu, která je v souladu s duchem a zásadami Úmluvy, s přihlédnutím ke konkrétním okolnostem. Smluvní strany mohou rovněž využít technickou pomoc Sekretariátu, zejména dobré služby, za účelem dosažení vzájemně přijatelného řešení.

**Mezivládní výbor pro podporu navracení kulturních statků do zemí jejich původu nebo restituci v případě nezákonného přivlastnění (ICPRCP)**

1. V případech, kde není možné aplikovat ani Úmluvu UNESCO z roku 1970, ani žádnou bilaterální nebo multilaterální dohodu, a bilaterální jednání selhala nebo byla pozastavena, mohou členské státy UNESCO předložit ICPRCP žádost o vrácení nebo restituci kulturních statků "zásadního významu z pohledu duchovních hodnot a kulturního dědictví lidí členského státu nebo přidruženého člena UNESCO, které byly ztraceny v důsledku koloniální nebo cizí okupace nebo v důsledku nezákonného přivlastnění” (Statut ICPRCP, článek 3(2)), pokud se domnívají, že tyto statky byly vzaty protiprávně. Státy mohou k řešení sporů o kulturní statky rovněž využívat Mediační a smírčí pravidla, které ICPRCP přijal na svém 16. zasedání v roce 2010.

|  |
| --- |
| **Plundrování archeologických a národopisných materiálů (článek 9)** |

1. V souladu se článkem 9 se může kterýkoli členský stát této Úmluvy, jehož kulturní dědictví je ohroženo loupeží archeologických nebo národopisných materiálů, obrátit na ostatní členské státy, jichž se taková činnost týká. Členské státy této Úmluvy se zavazují zúčastnit se za těchto okolností každé mezinárodně dohodnuté akce směřující ke stanovení a provedení nezbytných konkrétních opatření, včetně kontroly vývozu, dovozu a mezinárodního obchodu s kulturními statky, jichž se to týká. Do doby dosažení takové dohody každý stát, jehož se to týká, přijme v možné míře prozatímní opatření k zabránění nenahraditelných škod, které by mohly vzniknout na kulturním dědictví žádajícího státu. Na stejnou žádost se na mezinárodně dohodnuté akci může podílet i UNESCO a všichni příslušní spolupracující partneři.
2. Je nutné zmínit, že aby nějaká smluvní strana mohla požádat jinou smluvní stranu o pomoc, není třeba, aby měly uzavřenou bilaterální nebo multilaterální dohodu. Takové zvláštní dohody nejsou v žádném ohledu předpokladem pro plnění závazků vyplývajících z Úmluvy, avšak mohou být uzavírány po uplatnění žádosti o pomoc dle článku 9. Doporučuje se, aby smluvní strany, UNESCO a všichni příslušní spolupracující partneři reagovali promptně, všemi možnými způsoby, na výzvu žádající smluvní strany, jejíž kulturní statky jsou ohroženy. Smluvní strany zejména v možné míře přijmou zatímní opatření, aby zabránily nenapravitelnému poškození kulturního dědictví žádajícího státu. Tento závazek by měl být řádně začleněn do vnitrostátní legislativy a nejlepší praxe. Příslušné informace by měly být zaneseny do Databáze UNESCO.

107. Při aplikaci článku 9 by smluvní strany měly dle situace uvážit seznamy kategorií jako seznamy představující chráněné kulturní dědictví jiné smluvní strany. Výčet kategorií nebo reprezentativní seznam popisuje všeobecné druhy kulturního dědictví, nikoli konkrétní předměty. Výčty kategorií jsou zvlášť užitečné k popisu druhů předmětů, které jsou typicky nacházeny při tajně prováděných vykopávkách, nelegálně obchodovány, a proto nejsou zdokumentovány v zemi původu.

108. Jako doplňující opatření, a aniž by tím bylo dotčeno výše uvedené, mohou být uzavírány bilaterální nebo multilaterální smlouvy za účelem podnícení efektivnější a širší odezvy na žádost o spolupráci, založené na lepším pochopení konkrétní situace státu, který byl postižen plundrováním, a k zintenzivnění podpory a finanční a technické pomoci ke zlepšení budování kapacit, školení a ochrany *in situ*. Je třeba prozkoumat způsoby a možnosti prohlubování mezinárodní spolupráce při uplatňování článku 9.

1. Smluvní strany by měly plně využívat ustanovení článku 9 při řešení problémů, které představují vykopávky tajně prováděné na jejich archeologických nalezištích v případech přírodních katastrof nebo konfliktů.

|  |
| --- |
| **Okupace (článek 11)** |

1. Článek 11 Úmluvy stanoví, že vývoz a převod vlastnictví kulturních statků nuceným způsobem, a to jako přímý nebo nepřímý důsledek okupace určité země cizí mocí, se pokládá za protiprávní. Smluvní strany musí aplikovat tuto zásadu při provádění ustanovení Úmluvy, a pokud to vyžaduje jejich příslušný právní řád, měly by tento závazek jasně zakotvit do své legislativy. Příslušné údaje by měly být zaneseny do Databáze UNESCO.
2. Dle situace by měly být prozkoumány možné synergie v rámci snah vyvíjených na základě Haagské úmluvy z roku 1954, jejího Prvního a Druhého protokolu, a Výborem zřízeným na základě Druhého protokolu.

|  |
| --- |
| **Zvláštní dohody (článek 15)** |

1. V souladu se článkem 15 nic v Úmluvě z roku 1970 nebrání smluvním státům uzavírat mezi sebou zvláštní dohody o restituci přemístěných kulturních statků, nebo dále plnit dohody uzavřené ještě před přijetím Úmluvy. Rostoucí globalizace trestné činnosti namířené proti kulturnímu dědictví si žádá výraznější a systematičtější regionální spolupráci a spolupráci mezi regiony.
2. Smluvní strany by měly do bilaterálních nebo regionálních dohod zakotvit nejvyšší míru ochrany, kterou skýtá Úmluva UNESCO z roku 1970, Úmluva UNIDROIT z roku 1995, Úmluva o ochraně podvodního kulturního dědictví z roku 2001 a Úmluva OSN proti nadnárodnímu organizovanému zločinu z roku 2000, aby takové dohody představovaly nejlepší možnou ochranu jejich kulturních statků.
3. Jak je uvedeno v odst. 101 výše, je možno uzavírat bilaterální nebo multilaterální dohody za účelem prohloubení mezinárodní spolupráce při uplatňování článku 9.

|  |
| --- |
| **Zprávy smluvních stran (článek 16)** |

1. Smluvní strany jsou povinné předkládat Generální konferenci UNESCO zprávy o zákonodárných a správních, jakož i o jiných opatřeních, která přijaly k provedení Úmluvy, a to společně s podrobnými údaji o zkušenostech získaných na tomto poli.
2. Pravidelné podávání zpráv je cenné pro účely výměny informací o způsobech, jakými se různé národní systémy vypořádávají s otázkou nezákonného obchodování, a může ostatním smluvním stranám pomoci při provádění ustanovení Úmluvy. Pravidelné zprávy rovněž slouží důležité funkci posilování důvěryhodnosti provádění Úmluvy.
3. Zprávy o provádění Úmluvy z roku 1970 musí být předkládány vždy jednou za čtyři roky. Jako pomoc národním institucím mají členské státy UNESCO k dispozici zjednodušený a praktický dotazník, aby tak jejich zprávy obsahovaly dostatečně přesné informace o procesu ratifikace a právní a praktické implementaci Úmluvy z roku 1970.
4. K usnadnění vyhodnocení informací předkládají smluvní strany zprávy v angličtině nebo francouzštině. Pokud je to možné, smluvním strany by měly předkládat zprávy v obou jazycích. Zprávy se zasílají elektronicky a vytištěné na tuto adresu:

Sekretariát Úmluvy z roku 1970

7, place de Fontenoy

75352 Paříž 07 SP

Francie

E-mail: [convention1970@unesco.org](mailto:convention1970@unesco.org)

|  |
| --- |
| **Sekretariát Úmluvy z roku 1970 a Subsidiárního výboru (článek 17)** |

1. Sekretariát Úmluvy z roku 1970 jmenuje generální ředitel UNESCO a zajišťuje kulturní odbor organizace. Sekretariát pomáhá smluvním stranám, Zasedání smluvních stran a Subsidiárnímu výboru Zasedání smluvních stran, a spolupracuje s nimi. Sekretariát pracuje v těsné spolupráci s ostatními odbory a terénními kancelářemi UNESCO, jakož i dalšími mezinárodními partnery, v boji proti nezákonnému obchodování s kulturními statky a archeologickými nálezy.
2. Smluvní strany by si od sekretariátu měly vyžádat radu a pomoc při provádění Úmluvy, zejména s ohledem na informace a školení, konzultace a odborné rady, koordinaci a dobré služby.
3. Sekretariát může smluvním stranám mimo jiné pomoci vytvořit standardní postupy, kterými se mají řídit, když jsou informovány o tajně prováděných vykopávkách, nezákonném dovozu, vývozu a převodu kulturních statků. Takové standardní postupy mohou zahrnovat okamžité uveřejnění incidentu a dotčených kulturních statků na webové stránce UNESCO. Sekretariát může smluvním stranám rovněž pomoci vytvořit mechanismy pro přímou komunikaci s trhem s uměním, s cílem zabránit nelegálnímu obchodování s kulturními statky (např. aukční domy, e-commerce). V nezbytných případech si mohou smluvní strany od Sekretariátu vyžádat technickou pomoc při předkládání žádostí o nalezení a restituci kulturních statků.
4. Na žádost nejméně dvou smluvních stran, které vedou spor ohledně provádění Úmluvy, může Sekretariát poskytnout dobré služby k urovnání sporu. Dobré služby mohou zahrnovat technickou pomoc, vyjednávání, kontrolu řádné péče, apod. Pokud o podporu požádá pouze jeden ze států, Sekretariát mu nabídne pomoc a může druhé smluvní straně zaslat písemnou žádost vyjádření souhlasu nebo nesouhlasu s tím, aby Sekretariát využil dobré služby k urovnání sporu. Dobré služby Sekretariátu mohou být využity i ve sporech o provádění Úmluvy s aukčními domy a provozovateli e-commerce. Sekretariát může rovněž usilovat o prohloubení dialogu a spolupráce s trhem s uměním v boji proti zákonnému obchodování s kulturními statky všeho druhu, se zvláštním zřetelem na předměty archeologického a národopisného významu.
5. Hlavní úkoly Sekretariátu:

* organizace předepsaných zasedání;
* poskytování právní a technické pomoci smluvním stranám při provádění Úmluvy z roku 1970;
* popularizace Úmluvy z roku 1970 prostřednictvím její obhajoby a dobrých služeb, organizace dialogů a fór týkajících se politiky, distribuce informací smluvním stranám, odborné a široké veřejnosti, a prostřednictvím programů k budování kapacity (regionálních nebo národních);
* spolupráce s partnerskými organizacemi; a
* pomoc při záchraně movitého kulturního dědictví v naléhavých situacích zapříčiněných přírodními katastrofami nebo konflikty, na žádost dotčeného státu (států).

1. Sekretariát může z vlastní iniciativy nebo z podnětu Výboru:

* provádět výzkum a publikovat studie o věcech relevantních pro nezákonné obchodování s kulturními statky;
* žádat o spolupráci jakoukoli kompetentní nevládní organizaci, uznávanou ze strany UNESCO a smluvních stran; a
* předkládat smluvním stranám návrhy ohledně provádění Úmluvy.

|  |
| --- |
| **Smluvní strany Úmluvy z roku 1970 (články 20 a 24)** |

1. Doporučuje se, aby se členské státy UNESCO staly stranami Úmluvy. Vzorové nástroje pro ratifikaci/přijetí Úmluvy a přistoupení k Úmluvě jsou uvedeny v Příloze 4. Originální podepsaná verze instrumentu bude uložena u generálního ředitele UNESCO.
2. Generální ředitel má možnost zdůrazňovat informace o nových ratifikacích/přijetích a přistoupeních a aktivně propagovat co nejširší účast na Úmluvě.

|  |
| --- |
| **Výhrady** |

1. "Výhrada" je jednostranné, jakkoliv formulované nebo označené prohlášení, učiněné státem při podpisu, ratifikaci, přijetí nebo schválení smlouvy nebo při přístupu k ní, jímž tento stát zamýšlí vyloučit nebo změnit právní účinek určitých ustanovení smlouvy při jejich použití vůči tomuto státu. (Vídeňská úmluva o smluvním právu (1969), čl. 2 (d).
2. Doporučuje se, aby smluvní strany, které učinily jakékoli výhrady ve vztahu k Úmluvě, své výhrady vzaly zpět.

|  |
| --- |
| **Spolupracující partneři v boji proti nezákonnému obchodování s kulturními statky** |

1. Partnery v boji proti nezákonnému obchodování s kulturními statky mohou být mezivládní nebo nevládní organizace, které mají zájem na ochraně kulturních statků, podílejí se na ní a mají odpovídající kompetence a odborné znalosti v této oblasti, a jsou formálně uznávány ze strany UNESCO jako organizace disponující příslušnými odbornými dovednostmi a prokázanými výsledky. K těmto partnerům patří INTERPOL, UNIDROIT, UNODC, WCO a ICOM. Relevantní informace o každém z těchto pěti spolupracujících partnerů a jeho konkrétních vazbách na Úmluvu z roku 1970 jsou uvedeny v Příloze 5.
2. Smluvní strany by měly v možné míře při provádění Úmluvy z roku 1970, boji proti nezákonnému obchodování s kulturními statky a archeologickými nálezy a tajnému provádění vykopávek na archeologických nalezištích využívat nástrojů, které nabízejí všichni mezinárodní partneři.

131. K dalším parterům mohou patřit lokální, regionální nebo mezinárodní organizace, jako například ICOMOS, ICCROM, Europol a národní specializované policejní a celní orgány.

|  |
| --- |
| **Úmluvy týkající se ochrany kulturních statků** |

1. Úmluva z roku 1970 významným způsobem doplňuje ostatní kulturní úmluvy UNESCO, jakož i Úmluvu UNIDROIT o odcizených nebo protiprávně vyvezených kulturních statcích a Úmluva OSN proti nadnárodnímu organizovanému zločinu. Relevantní informace o každé z těchto úmluv a jejich vazbách na Úmluvu z roku 1970 jsou uvedeny v Příloze 6.
2. Smluvní strany by měly aktivně prohlubovat synergické efekty těchto instrumentů na podporu boje proti nezákonnému obchodování s kulturními statky a tajnému provádění vykopávek na archeologických a paleontologických nalezištích.

|  |  |
| --- | --- |
| **Seznam navrhovaných příloh** | |
| Příloha 1 | Vzorová ustanovení o vlastnickém právu státu k neobjeveným kulturním statkům |
| Příloha 2 | Vzorové Osvědčení o vývozu kulturních statků UNESCO/WCO |
| Příloha 3 | Základní kroky ohledně kulturních statků nabízených k prodeji prostřednictvím internetu |
| Příloha 4 | Vzorové nástroje pro ratifikaci/přijetí Úmluvy a přistoupení k Úmluvě |
| Příloha 5 | Spolupracující partneři v boji proti nezákonnému obchodování s kulturními statky |
| Příloha 6 | Vazby mezi ostatními úmluvami a Úmluvou z roku 1970 |